

Agency in Contraceptive Decisions Scale: Hausa Version Instrument and Scoring

Introduction to Scale: The Agency in Contraceptive Decisions Scale measures “the ability of an individual to make and act on decisions related to whether to do something to avoid or delay pregnancy and what, if anything, to do when they are not actively trying to become pregnant.” This scale was originally developed and validated in Uganda and Nigeria and offers an innovative approach for measuring the extent to which people have agency to make empowered contraceptive decisions. The measure includes 15 items divided among four subscales: 1) Beliefs about Rights and Perceived Decision-making Control, 2) Decision-making Self-efficacy, 3) Knowledge Aligned with Preferences, and 4) Control over Use or Non-use. Depending on researchers’ interests and priorities, the subscales can be used alone or as part of a composite measure.

Instructions to be read by interviewer administering the scale: Ina so in yi wasu tambayoyi game da abubuwan da kin/ka fi so game da guje wa juna biyu. Duk waɗannan tambayoyin sun shafi ki/ka ne da bukatun ki/ka da abubuwan da kike/kake so. Abin da nake nufi da “hanyar kauce wa daukar ciki” shi ne duk wani abu da mutum zai iya amfani da shi ko aikatawa domin kauce wa daukar ciki. Hanyoyin ya haɗu da kwaroron roba, Hanyar fitar da azzakari kafin maniyyi ya fita, hanyar kwanaki na tsari, allurai, na'urorin da ake saka a jiki, kwayoyi, ko wasu hanyoyi. Lokacin da na yi maki tambayoyi game da hanyoyin da za guje ciki, ina nufin yin wani abu don a tabbatar ciki be shiga ba kwata-kwata, ba game da cirewa ko wanke ciki bayan ya faru ba. Da farko kin amsa da 'eh' ko 'a'a', sannan zan tambaye ki 'eh ne ko eh sosai' ko kuma 'a'a ne ko a'a sosai.'

Note to enumerators: Ask participants to first respond with a “yes” or “no.” Then ask them “is that a yes or strongly yes?” or “is that a no or strongly no?”.

Agency in Contraceptive Decisions Scale		
Question		Response Options
Subscale 1: Beliefs about Rights and Perceived Decision-making Control <i>(related to what, if anything, to do to avoid pregnancy)</i>		
1.	Za ki iya samun wata hanya ta hana ɗaukar ciki idan kina/kana bukatarta?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
2.	Zaki iya yin magana da ma'aikatan kiwon lafiya a kan dabaru na kaurace wa shigan ciki idan kina so ki yi?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
3.	Kin amince gwamnati ta bada dabarun tazarar haifuwa kyauta domin kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
4.	Ya kamata alumma su zama da daman gaya musu ire-iren daburu da ke a sauwake domin kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a

Agency in Contraceptive Decisions Scale: Hausa Version

		☐ A'a sosai
5.	Ko ya kamata alumma su zama da daman zabi daga dabaru daban-daban domin kauracewa shigan ciki idan suna so su yi amfani da wani?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
6.	Kina ganin cewa zabin mata game da kaurace wa shigan ciki baya yin tasiri domin yadda alumma suke ganin mata?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
7.	Ra'ayin ki ne ki zabi wanda zaki fada wa ko kin fada wa game da ko kina yin wani abu domin ki kaurace wa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
8.	Kin zaba ma kanki ne ko ra'ayin waye zaki ji a kan kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
Subscale 2: Decision-making Self-efficacy <i>(related to what, if anything, to do to avoid pregnancy)</i>		
9.	Idan babu wanda ya goyi bayan zabin ki a cikin gidan, har yanzu zaki iya yin abin da shine na daya a wurin ki dangane da kaurace wa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
10.	Kina da tabbacin cewa zaki iya yin abinda ya fi miki dangane da kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
11.	Idan wani abu ko wata sun taka miki birki, zaki nemi hanya ki yi abinda kike so dangane da kaurace wa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
Subscale 3: Knowledge Aligned with Preferences <i>(related to what, if anything, to do to avoid pregnancy)</i>		
12.	Ko kin san hanyoyi daban-daban na kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai

Agency in Contraceptive Decisions Scale: Hausa Version

13.	A daidai wannan lokaci a rayuwan ki, ko kin rigaya kin san abinda kike so ki sani a kan kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
Subscale 4: Control over Use or Non-use <i>(interference with one's ability to act on decisions related to what, if anything, to do to avoid pregnancy)</i>		
14.	Ko akwai wani a rayuwan ki da yake/take sa ki yin wani abu da ba kya so ki yi dangane da kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai
15.	Ko akwai wani a rayuwan ki da yake/take sa ki yin wani abu da ba kya so ki yi dangane da kauracewa shigan ciki?	☐ Eh sosai ☐ Eh ☐ A'a ☐ A'a sosai

Scoring the Agency in Contraceptive Decisions Scale

Responses for each item should be coded as follows, “strongly no”=0, “no”=1, “yes”=2, “strongly yes”=3. A stronger affirmative response represents greater agency. The scale includes several negatively worded items (questions 14 and 15 above) that should be reverse scored (i.e. “strongly no”=3; “strongly yes”=0) to match this coding method. Scores are calculated by taking the mean of the items of interest (e.g., for the full scale, responses are summed and divided by 15; for subscales, the responses are summed and divided by the total number of subscale items). In the original scale construction, we used complete case analysis (i.e., only observations with valid responses on all scale items were included in psychometric analysis).

References:

Measurement Framework for the Agency in Contraceptive Decisions Scale: Holt, K., Challa, S., Alitubeera, P., Atuyambe, L., Dehlendorf, C., Galavotti, C., Idiodi, I., Jegede, A., Omoluabi, E., Waiswa, P., & Upadhyay, U. (2024). Conceptualizing Contraceptive Agency: A Critical Step to Enable Human Rights-Based Family Planning Programs and Measurement. *Global health: Science and Practice*, 12(1), e2300299. <https://doi.org/10.9745/GHSP-D-23-00299>.

Development and Validation of the Agency in Contraceptive Decisions Scale: Challa, S., Upadhyay, U., Wasswa, R., Nanono, S., Idiodi, I., Okoli, C., Alitubeera, P., Amongin, D., Jegede, A., Tijani, A., Birabwa, C., Atuyambe, L., Dimowa, S., Nmadu, A., Dehlendorf, D., Omoluabi, E., Waiswa, P., Holt, K. Development and Validation of the Agency in Contraceptive Decisions Scale in Uganda and Nigeria. *Studies in Family Planning* (2025). <https://doi.org/10.1111/sifp.70033>.

Other Agency in Contraceptive Decisions Scale versions:

The Agency in Contraceptive Decisions Scale is also available in English, Igbo, Langi/Luo, and Lusoga on the ICAN website [here](#). **A version for the United States context has also been adapted and validated:** Challa, S., Spiller, K., Upadhyay, U. D. & Holt, K. P083 - ADAPTATION AND VALIDATION OF THE CONTRACEPTIVE AGENCY SCALE FOR THE US. *Contraception* 139, 110662 (2024). <https://doi.org/10.1016/j.contraception.2024.110662>.